

The Moho Stone

Ancient faces in French Quarter

Where the last houses give way to the slope of the central hills in French Quarter, there is a stone with many faces. It is called the Moho stone, and it was named after a nearby well. It is the most elaborate prehistoric stone carving on the island.

Stone carvings, also called petroglyphs, are found all over the Caribbean. In some ways, they are more mysterious than other archaeological remains. Some artifacts can be dated by radiometric analysis. For example, radiocarbon dating can be done on wood and bone. But the Moho stone existed long before it was carved, so there's no way to directly measure the age of the carvings.

The Moho stone is 2.5 meters long and 1 meter wide. Its largest features are three deep holes on the top of the stone. Holes like these are called cupules by archeologists. Prehistoric Amerindians made them for polishing stone tools. They could hold sand or other grit as an abrasive for polishing.

Cupules could also hold water, which would have helped toolmakers keep the tools they were polishing from overheating. In most cases, stones like this are found near water. Perhaps at one time a stream always ran beside the Moho stone. The early Amerindian residents of this area may also have used the cupules as mortars for pounding or grinding roots or seeds. We can imagine them around the stone, crafting useful tools and making food for their families.

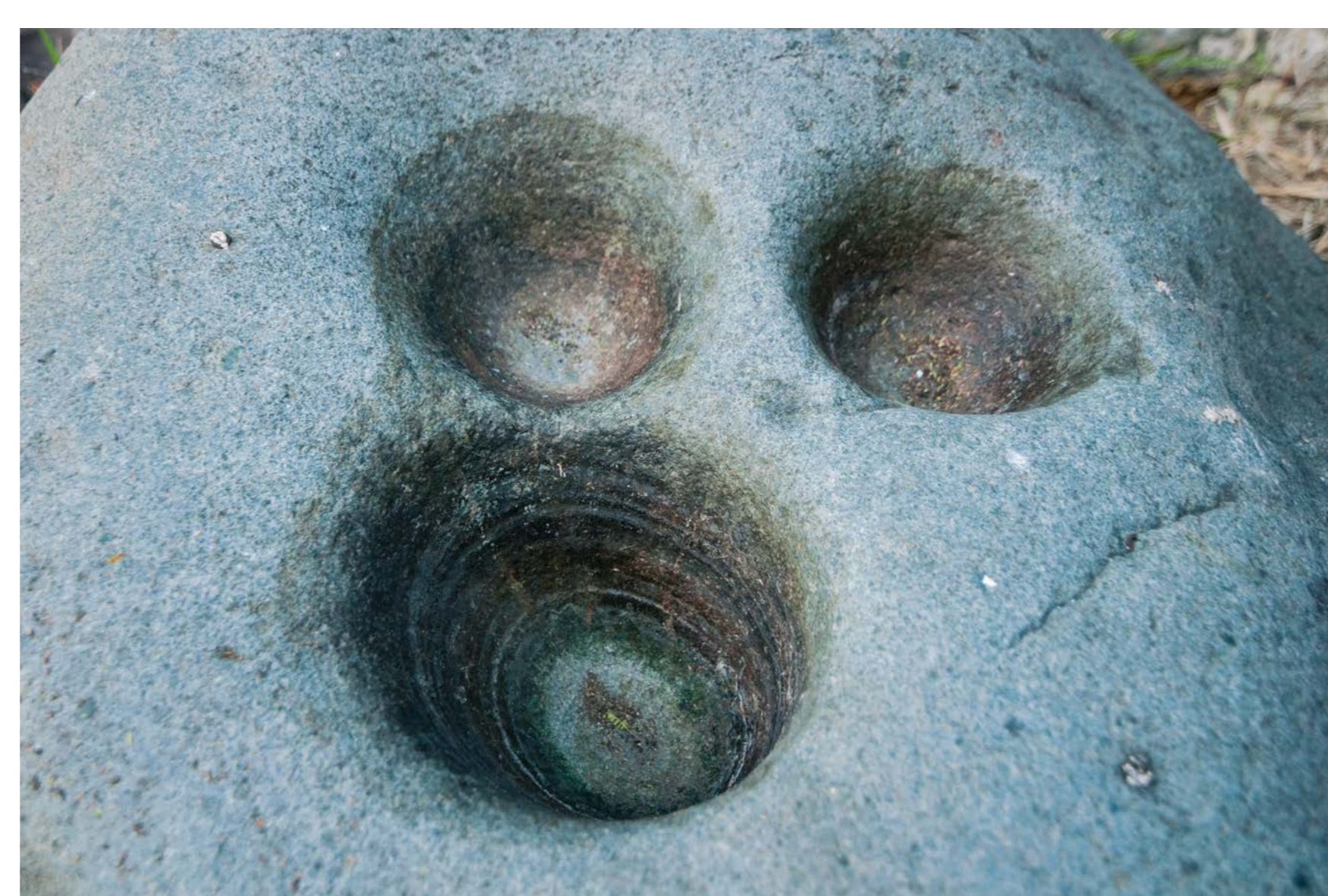
The Moho stone clearly had practical uses, but was it also art? Did it have cultural or spiritual meaning to the people who carved it? The answer is almost surely yes. The three large cupules are arranged in a pattern common to many stone carvings that represents the eyes and mouth of a human face. The stone also features many additional faces and designs.

On the most densely populated island in the Caribbean, this stone is a reminder that all the roads and buildings are a very recent development. All of St. Martin's recorded history is just a short time, and people were here long before that. The Moho stone is a rock of ages, and you can stand beside it today to consider its epic past, and the people who were part of it.



The Moho stone is a petroglyph, a stone carving made by early Amerindians. It shows us that people were living in the French Quarter area long before recorded history.

La « Moho Stone » est un pétroglyphe, une gravure sur pierre faite par les Amérindiens anciens. Cela nous montre que les gens vivaient dans la région du Quartier d'Orléans bien avant l'histoire documentée.



In prehistoric times, Amerindians living here used the cupules in the Moho stone to polish stone tools and perhaps to grind grain or pound roots.

À l'époque préhistorique, les Amérindiens qui vivaient ici utilisaient les cupules de cette roche pour polir les outils en pierre et peut-être pour mouler des grains ou des racines.



Many simple faces are carved into the Moho stone. These decorations tell us that the stone was more than just a place to make tools.

De nombreux visages simples sont gravés sur la « Moho Stone ». Ces décorations nous disent que la roche était plus qu'un endroit pour fabriquer des outils.

La « Moho Stone »

Visages anciens dans le Quartier d'Orléans

À côté des dernières maisons sur les collines centrales du Quartier d'Orléans, il y a une roche aux multiples visages. Elle a été nommée la « Moho Stone » d'après un puits voisin. C'est la gravure rupestre préhistorique la plus élaborée de l'île.

Des gravures en pierre, appelées pétroglyphes, se trouvent partout dans les Caraïbes. À certains égards, elles sont plus mystérieuses que d'autres vestiges archéologiques. Certains artefacts peuvent être datés par radiométrie. Par exemple, le bois et l'os peuvent être datés au radiocarbone. Mais la « Moho Stone » existait bien avant d'être gravée, il n'y a donc aucun moyen de mesurer directement l'âge des gravures.

La « Moho Stone » fait 2,5 mètres de long et 1 mètre de large. Elle a trois trous profonds sur son sommet. Les trous comme ceux-ci sont appelés cupules par les archéologues. Les Amérindiens préhistoriques les ont fabriqués pour polir les outils en pierre. Ils pourraient contenir du sable ou d'autres grains abrasifs pour le polissage.

Les cupules pourraient aussi contenir de l'eau, ce qui aurait aidé les artisans à empêcher la surchauffe des outils qu'ils polissaient. Des roches comme celle-ci se trouvent souvent près de l'eau. Peut-être autrefois, un ruisseau coulait toujours à côté de cette roche. Les Amérindiens peuvent aussi avoir utilisé les cupules comme mortiers pour mouler des racines ou des graines. On peut les imaginer autour de la roche, créant des outils utiles et des repas pour leurs familles.

La « Moho Stone » avait clairement des utilisations pratiques, mais c'était aussi de l'art? A-t-elle eu une signification culturelle ou spirituelle pour les gens qui l'ont gravée? La réponse est presque certainement oui. Les trois grandes cupules sont disposées selon un motif commun à de nombreuses gravures, qui représente les yeux et la bouche d'un visage humain. La roche a aussi de nombreuses autres visages et dessins.

Sur l'île la plus densément peuplée des Caraïbes, cette roche rappelle que toutes les routes et bâtiments sont très récents. L'histoire documentée n'est que peu de temps, et les gens étaient ici à St. Martin bien avant cela. Aujourd'hui à côté de la « Moho Stone » on peut considérer son passé épique et les gens qui en faisaient partie.